



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – اغسطس 2014 Monetary & Banking Developments – August 2014

Date: 30/09/2014

التاريخ: 2014/09/30

Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) decreased by 7.6%, from AED 72.1 billion at the end of July 2014 to AED 66.6 billion at the end of August of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن0)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 7,6%، من 72,1 مليار درهم في نهاية شهر يوليو سنة 2014 إلى 66,6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

The money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) decreased by 0.5%, from AED 433.6 billion at the end of July 2014 to AED 431.4 billion at the end of August of the same year.

انخفض عرض النقد (ن1) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 0,5%، من 433,6 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2014 إلى 431,4 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس من نفس السنة.

The money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 0.1%, from AED 1,129.4 billion at the end of July 2014 to AED 1,130.7 billion at the end of August of the same year.

أما عرض النقد (ن2)، الذي يحتوي على (ن1) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 0,1%، من 1129,4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2014 إلى 1130,7 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس من نفس السنة.

The money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 0.9%, from AED 1,338.0 billion at the end of July 2014 to AED 1,349.6 billion at the end of August of the same year.

Total bank assets (on a gross basis and including bankers acceptances) increased by 1.5%, during the month of August 2014 reaching AED 2,272.5 billion, while total bank loans and advances (on a gross basis) increased by 0.6%, reaching AED 1,348.4 billion.

Total bank deposits increased by 1.2% during the month of August 2014, reaching AED 1,422.0 billion, as a result of an increase in resident deposits by AED 12.2 billion and an increase in non-resident deposits by AED 5.0 billion.

Please note that starting February 2014, data on total bank loans & advances and total bank assets is presented on a “gross basis” instead of the previous practice of presenting them on a “net of provisions basis”. In addition, starting April 2014, bankers acceptances are included in total bank assets.

ارتفع عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكوميّة لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0,9%، من 1338,0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو سنة 2014 إلى 1349,6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية (على أساس كلي وشاملة القبولات المصرفية) بنسبة 1,5% خلال شهر أغسطس سنة 2014، حيث بلغ 2272,5 مليار درهم، كما ارتفع إجمالي القروض والسلف المصرفية (على أساس كلي) بنسبة 0,6%، حيث بلغ 1348,4 مليار درهم.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر اغسطس سنة 2014 بنسبة 1,2%، حيث بلغت 1422,0 مليار درهم، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين بمقدار 12,2 مليار درهم وارتفاع ودائع غير المقيمين بمقدار 5,0 مليار درهم.

يرجى العلم بأنه اعتباراً من شهر فبراير 2014، تقدم بيانات مجموع القروض والسلف المصرفية، وبيانات مجموع الأصول المصرفية "على أساس كلي" بدلاً عن تقديمها على أساس "صافية من المخصصات" كما كان عليه الحال في السابق. كذلك، تقدم الأصول المصرفية شاملة القبولات المصرفية بداية من شهر ابريل 2014.

